

+

מדינת ישראל
משרד החינוך התרבות והספורט
 סוג הבחינה:
 בגרות לבתי ספר על-יסודיים
 מועד הבחינה: קיץ תשס"ד, 2004
 מספר השאלון: 585502

מדינת ישראל
משרד החינוך התרבות והספורט
 סוג הבחינה:
 בגרות לבתי ספר על-יסודיים
 מועד הבחינה: קיץ תשס"ד, 2004
 מספר השאלון: 585502

Русский язык

5 единиц обучения

רוסית

5 יחידות לימוד

Указания экзаменуемым

- а. Продолжительность экзамена: три часа.
- б. Строение вопросника и ключ к оценке:
 в этом вопроснике пять разделов.
 Раздел первый (чтение «А»)
 – 7 баллов
 Раздел второй (аудирование)
 – 9 баллов
 Раздел третий (чтение «Б»)
 – 10 баллов
 Раздел четвертый (сочинение)
 – 30 баллов
 Раздел пятый (лексика и грамматика)
 – 44 балла
 Всего – 100 баллов
- в. Разрешенный вспомогательный материал:
 отсутствует.
- г. Особые указания:
 (1) Вы должны записывать все свои ответы на вопросы в отведенных для этого местах в самом вопроснике.
 (2) После экзамена сдайте вопросник экзаменатору.

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שלוש שעות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
 בשאלון זה חמישה פרקים.
 פרק ראשון (הבנת הנקרא א')
 – 7 נקודות
 פרק שני (הבנת הנשמע)
 – 9 נקודות
 פרק שלישי (הבנת הנקרא ב')
 – 10 נקודות
 פרק רביעי (חיבור)
 – 30 נקודות
 פרק חמישי (אוצר מילים ודקדוק)
 – 44 נקודות
 סה"כ – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
 אין.
- ד. הוראות מיוחדות:
 (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 (2) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

Желаем успеха!

/продолжение на следующей странице/

ב ה צ ל ח ה !

/המשך מעבר לדף/

+

+

+

+

Раздел первый
 Чтение «А»
 (7 баллов)

פרק ראשון
 הבנת הנקרא א'
 (7 נקודות)

Внимательно прочитайте текст, а затем ответьте на следующие за ним вопросы, отмечая кружком правильные варианты ответов (например: (А)).

«Самый счастливый день»

Сегодня у нас классное сочинение на тему: "Самый счастливый день в моей жизни".

Я раскрыла тетрадь и стала думать: какой у меня был в жизни самый счастливый день? Я выбрала воскресенье – четыре месяца назад, когда мы с папой пошли в кино, а после этого сразу поехали к бабушке. Получилось двойное развлечение. Но наша учительница говорит: человек бывает по-настоящему счастлив только в том случае, когда приносит людям пользу. А какая польза людям от того, что я была в кино, а потом поехала к бабушке?..

Я перегнулась вправо и заглянула в тетрадь Машки Гвоздевой. Она сидит впереди меня. Я там ничего не разобрала, но Машка наверняка пишет, что самый счастливый день был тот, когда у них в кружке разрешили самостоятельно проводить опыты по физике. Эта Машка просто помешана на схемах и формулах. У неё выдающиеся математические способности, и она уже знает, куда будет поступать. У неё есть смысл жизни. А у меня единственное, что есть, как говорит учительница, – это большой словарный запас. Поэтому мне в музыкальной школе поручают доклады о жизни и творчестве композиторов.

Машка Гвоздева, безусловно, попадёт в интеллигенцию, потому что от её мозгов гораздо больше пользы, чем от её рук. А у меня ни рук, ни мозгов – один словарный запас. Это даже не литературные способности, просто я знаю много слов, потому что много читаю. Это у меня от папы. Но знать много слов совершенно не обязательно. Мальчишки в нашем классе обходятся шестью словами. А Ленка Коновалова любую беседу поддерживает двумя предложениями: "Ну да, в общем-то..." и "Ну да, в общем-то, конечно..." И этого оказывается вполне достаточно, чтобы дать возможность говорить собеседнику, а это всегда приятно.

Неделю назад я слышала по радио передачу о счастье. Там сказали: счастье – это когда чего-то хочешь и добиваешься. Правда, потом, когда добьёшься, – счастье кончается, потому что счастье – это дорога к его осуществлению, а не само осуществление.

(Обратите внимание: продолжение текста на следующей странице)

/продолжение на странице 3/

+

+

+

+

Ленка Коновалова перевернула страницу, она исписала уже половину тетради. А я всё сижу и ищу в памяти свой самый счастливый день. Вообще, если честно, мои самые счастливые дни – это когда я возвращаюсь из школы и никого нет дома. Когда я выхожу из лифта и вижу мамину записку, я радуюсь возможности жить как хочу и ни к кому не приспосабливаться. Я вхожу в дом. Ничего не разогреваю и ем прямо со сковороды. И стоя. Потом я включаю проигрыватель на полную мощность и зову в гости Ленку Коновалову. Мы с ней примеряем все мамини платья и начинаем танцевать. Потом Ленка уходит. Я сажусь в кресло, закутываюсь в плед и читаю.

Иногда мне кажется, что жить – прекрасно. А иногда мне становится всё неинтересно, и я спрашиваю у мамы: "А зачем люди живут?" Она говорит: "Для страданий. Страдания – это норма" А папа говорит: "Это норма для дураков. Человек создан для счастья"...

Я снова посмотрела на часы. Осталось одиннадцать минут. Я принялась писать о том дне, когда мы с папой пошли утром в кино, а после поехали к бабушке. Я написала, что кинокомедия была ужасно смешная. А у бабушки было как всегда. Мы сидели на кухне и ели очень вкусную рыбу. Но дело не в еде, а в обстановке: меня все любили, и я тоже всех любила. Мы глядели друг на друга одними и теми же глазами и чувствовали одно и то же. И это было прекрасно.

Конечно, это был не самый счастливый день в моей жизни. Просто счастливый. А самого счастливого дня у меня ещё не было. Он у меня – впереди.

(По В. Токаревой)

1. По мнению учительницы, счастливым человеком можно назвать того, кто:

- А. обладает богатством
- Б. использует все свои способности
- В. приносит пользу людям
- Г. приносит пользу себе

(1 балл)

2. Героиня рассказа обладает:

- А. математическими способностями
- Б. музыкальным талантом
- В. литературными способностями
- Г. большим запасом слов

(1 балл)

/продолжение на странице 4/

+

+

+

+

3. Небольшой словарный запас Лены Коноваловой оказывается достаточным, чтобы:
- А. свободно обсуждать любые темы
 - Б. спорить с собеседником
 - В. дать собеседнику возможность высказаться
 - Г. продемонстрировать эрудицию
- (1 балл)
4. В радиопередаче утверждалось, что человек счастлив, когда:
- А. достиг цели
 - Б. идёт к цели
 - В. ставит перед собой цель
 - Г. помогает другим добиться цели
- (1 балл)
5. Героине рассказа нравится, когда никого нет дома, так как она может:
- А. пользоваться полной свободой
 - Б. готовить обед
 - В. слушать тихую музыку
 - Г. спокойно читать
- (1 балл)
6. Для героини рассказа это был счастливый день, потому что:
- А. все восхищались ею
 - Б. все обсуждали кинокомедию
 - В. все ели с аппетитом
 - Г. вся семья ощущала себя единым целым
- (1 балл)
7. Папа героини считает, что человек рождён для того, чтобы:
- А. испытывать страдания
 - Б. быть счастливым
 - В. преодолевать трудности
 - Г. помогать людям
- (1 балл)

/продолжение на странице 5/

+

+

+

+

Раздел второй
Аудирование
(9 баллов)

פרק שני
הבנת הנשמע
(9 נקודות)

Указания:

а) *Перед первым прослушиванием текста Вы можете ознакомиться с содержанием вопросника.*

б) *Внимательно прослушайте текст, который будет прочитан дважды.*

в) *Уже после первого прослушивания Вы можете отвечать на вопросы.*

Правильные варианты ответов отметьте кружком (например: (А)).

8. В районе, где жил автор:

- А. было покушение на дипломата
- Б. разгромили оппозицию
- В. похитили профсоюзных активистов
- Г. ничего не происходило

(1 балл)

9. Попугай улетел:

- А. потому что съел всё печенье
- Б. так как разбросал Мусину косметику
- В. по неизвестным причинам
- Г. поскольку хотел вырваться на свободу

(1 балл)

10. Муся считает, что Лоло не вернется, потому что:

- А. жаждет приключений
- Б. любит свободу
- В. чувствует свою вину
- Г. гордый и не простит обиды

(1 балл)

11. Рафа обратился за помощью:

- А. к таксистам
- Б. к прохожим
- В. к работникам зоопарка
- Г. к полицейским

(1 балл)

/продолжение на странице 6/

+

+

+

+

רוסית, קיצ תשס"ד, מס' 585502
Русский язык, лето 2004 г., № 585502

- 6 -

12. Рафа получал информацию:

- А. о вылете самолётов
- Б. обо всех объектах зелёного цвета
- В. о животных в зоопарке
- Г. обо всех птицах, летающих над районом

(1 балл)

13. Вид вернувшегося попугая выражал:

- А. раскаяние и смущение
- Б. раскаяние и упрямство
- В. раскаяние и нежность
- Г. раскаяние и радость

(2 балла)

14. Какая из перечисленных пословиц подходит к содержанию рассказа?

- А. "Как волка ни корми, он всё в лес смотрит"
- Б. "Всё хорошо, что хорошо кончается"
- В. "Не имей сто рублей, а имей сто друзей"
- Г. "Обещанного три года ждут"

(2 балла)

/продолжение на странице 7/

+

+

+

+

Раздел третий
 Чтение «Б»
 (10 баллов)

פרק שלישי
 הבנת הנקרא ב'
 (10 נקודות)

Внимательно прочитайте текст и ответьте на следующие за ним вопросы согласно указаниям.

1

(1) История возникновения шахмат овеяна легендами. Самое древнее из известных преданий переносит нас в Индию середины первого тысячелетия новой эры.

(5) Один индийский раджа не отличался умением управлять, а потому за короткий срок довёл своё государство до разорения. Тогда один из мудрецов при дворе раджи, желая сделать властелину тактичный намёк, придумал игру, в которой король – самая важная фигура – не может ничего достичь без помощи других фигур.

(10) Сеанс шахматной игры произвёл на раджу сильное впечатление. Намёк был понят. Желая отблагодарить мудреца за урок жизненной мудрости, царь обещал наградить его всем, чего он только пожелает.

2

(15) Исторические исследования также говорят о том, что древнейшая форма шахмат появилась в Индии. Это была военная игра "чатуранга" (так называлось войско, состоявшее из боевых колесниц, слонов, конницы и пеших воинов). Игра символизировала битву с участием четырёх родов войск, которыми руководили полководцы.

(20) Из Индии игра проникла в Персию (Иран), а после завоевания Персии арабами быстро приобрела популярность в арабском мире. Во избежание конфликта с исламом, запрещающим изображать людей и животных, шахматным фигурам стали придавать более абстрактную форму.

3

(25) После завоевания арабами Испании и Сицилии шахматы стали распространяться в Западной Европе. По-видимому, в X-XII веках шахматы непосредственно с Востока были завезены в Византию, Болгарию, Венгрию, Киевскую Русь.

(25) Во время раскопок в Киеве археологи находили шахматные фигуры в слоях грунта, относящихся именно к этому времени.

(Обратите внимание: продолжение текста на следующей странице)

/продолжение на странице 8/

+

+

+

+

- В народных былинах часто упоминается о том, как древнерусские богатыри играли в шахматы. В летописи есть рассказ о том, как Владимир Мономах, рассердившись на князя Ставра, велел посадить его в погреб.
- (30) Узнав об этом, жена Ставра переодевается в мужскую одежду, проникает в хоромы князя Владимира и играет с ним в шахматы. Трижды проиграв, князь был вынужден освободить мужа сообразительной шахматистки.

4

- С течением времени менялись правила игры и изображение фигур. Например, ферзь (советник), в соответствии со средневековым рыцарским
- (35) культом Прекрасной Дамы, превратился в даму (королеву).

В XII веке утвердилось деление доски на белые и чёрные квадраты. До этого игра велась на одноцветной доске.

- Шахматная игра вошла в число семи "рыцарских добродетелей" наряду с верховой ездой, плаванием, владением копьём, фехтованием, охотой,
- (40) искусством слагать стихи. Популярность "игры мудрецов" растёт как снежный ком.

5

- Уже в XV веке венецианские купцы играют в шахматы по переписке; целые селения и города выступают друг против друга в шахматных единоборствах. Наконец, в 1512 году португальский аптекарь Дамиано
- (45) выпускает в Риме произведение под названием "Эта книга учит играть в шахматы". Книгу португальца можно назвать первой ласточкой новой эры – эры научного подхода к тысячелетней игре.

(По материалам газеты "Миг")

15. В соответствии с содержанием параграфа 1 напишите на месте пропусков необходимые по смыслу слова (на месте каждого пропуска – одно слово). (1 балл)

Есть много различных преданий, _____ о том, как возникли шахматы. Один мудрец придумал эту игру, чтобы тактично _____ властелину на необходимость прислушиваться к приближённым.

16. В соответствии с содержанием параграфа 2 закончите следующее предложение. (1 балл)

Шахматные фигуры стали изображаться в более абстрактной форме, потому что _____

/продолжение на странице 9/

+

+

+

+

17. В соответствии с содержанием параграфов 2 и 3 опишите путь проникновения шахмат в Европу. (2 балла)

18. В соответствии с содержанием параграфа 3 докажите, что в Древней Руси были знакомы с игрой в шахматы (приведите не менее двух примеров). (2 балла)

19. В соответствии с содержанием параграфа 4 объясните, почему в средние века у ферзя появилось второе название. (2 балла)

20. В соответствии с содержанием параграфа 4 объясните выражение "растёт как снежный ком". (1 балл)

21. В соответствии с содержанием параграфа 5 закончите следующее предложение. (1 балл)

Книга Дамиано свидетельствовала о том, что _____

/продолжение на странице 10/

+

+

+

+

Раздел четвертый
Сочинение
 (30 баллов)

פרק רביעי
חיבור
 (30 נקודות)

22. *Напишите сочинение на одну из предлагаемых тем (объём – 1 страница). Выполнению этого задания следует уделить **не более 60 минут**. Для черновых записей используйте страницы 11–12, а для окончательного варианта – страницу 13.*

- а) «Школьные годы»
- Как складывалась Ваша школьная жизнь?
 - Какое из событий школьной жизни останется у Вас в памяти?
 - Были ли учителя, которые оказали влияние на Вашу жизнь?
- б) «Русский язык в Вашей жизни»
- С кем Вы общаетесь на русском языке?
 - Читаете ли Вы книги, смотрите ли фильмы и телепрограммы на русском языке?
 - Что дало Вам изучение русского языка?
- в) «Устарела ли классическая литература?»
- Какие произведения классической литературы Вам знакомы?
 - Расскажите об одном из прочитанных произведений.
 - Близки ли современной молодёжи характеры и мысли героев классической литературы?
- г) «Любите ли Вы спорт?»
- Что для Вас спорт: зрелище или возможность реализовать свои способности?
 - Какой вид спорта Вам нравится и почему?
 - Как Вы относитесь к спортивным фанатам?
- д) «Наука и современный человек»
- Какие научные открытия более всего повлияли на жизнь современного человека?
 - Расскажите, как эти научные открытия отражаются в Вашей жизни.

/продолжение на странице 11/

+

+

+

+

Раздел пятый
 Лексика и грамматика
 (44 балла)

פרק חמישי
 אוצר מלים ודקדוק
 (44 נקודות)

23. *Напишите на месте пропусков необходимые по смыслу слова в нужной грамматической форме (на месте каждого пропуска только одно слово).*
 (12 баллов)

Внимательно прочтите весь текст,
 прежде чем Вы приступите к выполнению задания!

Для старшего _____ клоун Карандаш не просто воспоминание _____ детстве, он казался вечным и неизменным _____ циркового представления.

– Я клоун, и это моё естественное состояние, – говорил Карандаш. – Вопрос, _____ бы я стал, если бы пришлось начинать всё сначала, мне не _____ в голову. И мне не _____ ни странным, ни удивительным, что я клоун.

... Карандаш _____ деловым видом спешит через манеж. В руках у него _____ трубочкой афиша. Инспектор манежа _____ свой традиционный вопрос:

– Карандаш, ты куда?

– Я _____ читать лекцию о борьбе с предрассудками и суевериями. Вот! – и он разворачивает афишу.

– _____ удачи!

– Сплюньте, _____ не сглазить, – говорит Карандаш. – Ну, я пошёл.

И тут дорогу ему перебегают _____ кошка. Карандаш растерян и напуган, поворачивается и позорно бежит назад...

Казалось бы, пустяк, но для этого номера _____ был кот, пересекающий манеж. И прошёл не один день, _____ чем кот привык к своей роли. Дело было в _____, что от запаха хищников, пропитавшего арену, кот съёживался и ложился. Карандаш начал кормить _____ только на манеже. Следующая стадия – научить его бежать через середину, не меняя направления и не останавливаясь.

(Обратите внимание: продолжение текста на следующей странице)

/продолжение на странице 15/

+

+

+

+

У самого барьера клали кусочек колбасы, второй кусочек лежал через метр, третий – ещё через метр. Перебегая от кусочка к кусочку, кот изучил этот _____.

Потом его приучали к атмосфере вечернего спектакля. Зажигали полный свет, в первых _____ садились артисты, шумели, хлопали стульями, изображая переполненный _____ зал, пока кот не привык к необычной обстановке. Теперь номер можно было показывать.

24. Выберите из списка, приведённого в конце текста, необходимые по смыслу существительные и напишите их на месте пропусков в нужной форме. Каждое существительное должно быть использовано только один раз. (5 баллов)

Академик Н.Н. Зинин был (1)_____ учёного-химика и композитора А.П. Бородина. Мечтая видеть Бородина своим преемником в органической (2)_____ и считая, что тот очень много (3)_____ тратит на "аккорды", Николай Николаевич не раз упрекал своего талантливую ученика, призывая его не охотиться за двумя зайцами – химией и музыкой, а сосредоточить своё (4)_____ именно на химии.

И вот однажды на (5)_____ у Зинина Александр Порфирьевич, набравшись (6)_____, сел за рояль и исполнил отрывок из своего нового (7)_____. Поражённые великолепной музыкой и виртуозным (8)_____, гости восторженно зааплодировали. А Зинин произнёс всего одну (9)_____, загадочно прозвучавшую для других:

– Отныне охоту на двух (10)_____ разрешаю!

/вечер, фраза, заяц, смелость, исполнение, учитель, время, химия, внимание, произведение/

/продолжение на странице 16/

+

+

+

+

25. Выберите из списка, приведённого в конце текста, необходимые по смыслу прилагательные и напишите их на месте пропусков в нужной форме. Каждое прилагательное должно быть использовано только один раз. (5 баллов)

Знаменитый дрессировщик кошек Юрий Куклачёв рассказал об одном (1)_____ случае, происшедшем с цирковым медведем Гошей. Однажды ночью Гоша выбрался из клетки. Прогуливаясь по (2)_____ коридорам цирка, он услышал громкий писк за дверью гримёрной Куклачёва. Гоша отломал (3)_____ ручку, зашёл в комнату и добродушно засунул морду в (4)_____ коробку, откуда раздавался заинтересовавший его звук. А там расположилась кошка Белка с тремя (5)_____ котятами. Защищая своё потомство, Белка с (6)_____ воем вцепилась Гоше в нос. Медведь взревел от боли и рванул из зоопарка на улицу. А кошка - за ним, да ещё кусает за (7)_____ лапы. Гоша забежал на (8)_____ стройку, на которой стоял башенный кран. Забрался по (9)_____ лестнице наверх и сидит. Только (10)_____ дрессировщику удалось снять Гошу.

/соседний, дверной, опытный, картонный, интересный, ужасный, крутой, новорождённый, длинный, задний/

/продолжение на странице 17/

+

+

+

+

26. *Напишите на месте пропусков необходимые по смыслу глаголы в нужной форме (на месте каждого пропуска должно быть только одно слово).*
 (5 баллов)

Всемирно известный скрипач Никколо Паганини очень спешил, так как _____ на концерт. Наняв извозчика, он попросил:

– _____ как можно быстрее!

– Десять франков! – потребовал извозчик.

– Так дорого?! Вы _____?! – удивился скрипач.

– Нет, я совершенно серьезно. Вы же обычно _____ по десять франков с каждого, кто _____ в театр, чтобы _____ вашу игру на одной струне!

– Хорошо, – ответил Паганини, – Я _____ вам десять франков, но только в том случае, если вы _____ меня до театра на одном колесе.

Извозчик весело _____. Ему понравилась шутка, и он _____ цену вдвое.

/продолжение на странице 18/

+

+

+

+

27. *Поставьте данные в скобках слова в нужной форме. (5 баллов)*

Чтобы привить нам любовь к (природа) _____ и облагородить наши с братом души, родители покупали (различный) _____ животных: собак, (кошка) _____, рыб.

Очень часто из этих (мероприятие) _____ ничего путного не (выходить) _____.

Однажды (произойти) _____ неприятность с кошкой. Она отчаянно исцарапала Оськины руки. Дело в том, что Оська папиной зубной щёткой почистил кошке зубы...

Помню совсем (грустный) _____ историю с козлёнком. Это живое начинание (постичь) _____ полная неудача. Козлёнка папа купил специально для (мы) _____.

– Вот это вам. Научитесь теперь ухаживать за маленькими (козлёнок) _____.

Козлёнок был похож на воротник папиного (зимний) _____ пальто. Малыш с трудом держался на тонких ножках, (который) _____ разъезжались по полу.

Пока отец спал после обеда, мы немного повозились с весёлым козлёнком. Вскоре он нам надоел, а потом куда-то (исчезнуть) _____. Через час мы вдруг слышим: в гостиной (раздаваться) _____ раскатистые аккорды пианино. Это нашедшийся козлёнок прыгнул с разбегу на клавиши.

В тот же вечер (он) _____ отвезли обратно к хозяину.

/продолжение на странице 19/

+

+

+

+

28. С данными глаголами составьте словосочетания, используя слова, приведенные в скобках. Каждое существительное должно быть использовано один раз. (3 балла)

Пример: опустить _____ глаза _____

- а) обратить _____
- б) оказать _____
- в) играть _____
- г) иметь _____
- д) принимать _____
- е) сделать _____
- ж) подвести _____
- з) произвести _____
- и) нахмурить _____
- к) вынести _____
- л) опустить _____

(роль, приговор, внимание, итог, помощь, брови, вывод, значение, участие, впечатление, глаза)

/продолжение на странице 20/

+

+

+

+

585502 הַרְשֵׁת, קִיץ תַּשְׁס"ד, מִס' 585502
Русский язык, лето 2004 г., № 585502

- 20 -

29. Отметьте кружком (например:) правильный вариант продолжения каждого из данных фразеологизмов. (3 балла)

- а) Не рой другому яму – ...
А. сломаешь ногу
Б. свернёшь шею
В. сам в неё попадёшь
Г. ничего не получишь
- б) За двумя зайцами погонишься – ...
А. одного поймашь
Б. ни одного не поймашь
В. очень устанешь
Г. третьего упустишь
- в) Семь раз отмерь – ...
А. семь раз отрежь
Б. осторожно отрежь
В. смело отрежь
Г. один раз отрежь
- г) Поспешишь – ...
А. людей насмешешь
Б. людей огорчишь
В. в яму упадёшь
Г. быстро доедешь
- д) Без труда –...
А. и птицы не поймашь
Б. не выловишь ничего
В. не выловишь и рыбки из пруда
Г. не будешь счастлив никогда

/продолжение на странице 21/

+

+

+

+

30. Составьте предложения, опираясь на текст, приведённый в первом разделе (страницы 2–3). Используйте все данные слова. (6 баллов)

а) Нужно, счастливый, девочка, быть, сочинение, о, написать, день.

б) Завидовать, девочка, талант, свой, математический, подруга.

в) Считать, словарный, у, девочка, учительница, запас, большой, что.

г) Язык, мешать, разный, Коновалова, беседовать, люди, с, бедный, не.

д) Девочка, себя, независимый, оставаться, один, когда, чувствовать.

е) Решить, воскресенье, девочка, наконец, написать, один, об, счастливый.

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только с разрешения
Министерства просвещения, культуры и спорта.

ב ה צ ל ח ה !

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות
משרד החינוך התרבות והספורט.

+

+